

THE CONGRESS OF LOCAL AND
REGIONAL AUTHORITIES OF
THE COUNCIL OF EUROPE

LE CONGRÈS DES POUVOIRS
LOCAUX ET RÉGIONAUX DU
CONSEIL DE L'EUROPE



SPRING SESSION 12-14 MARCH 2008
Málaga-Spain



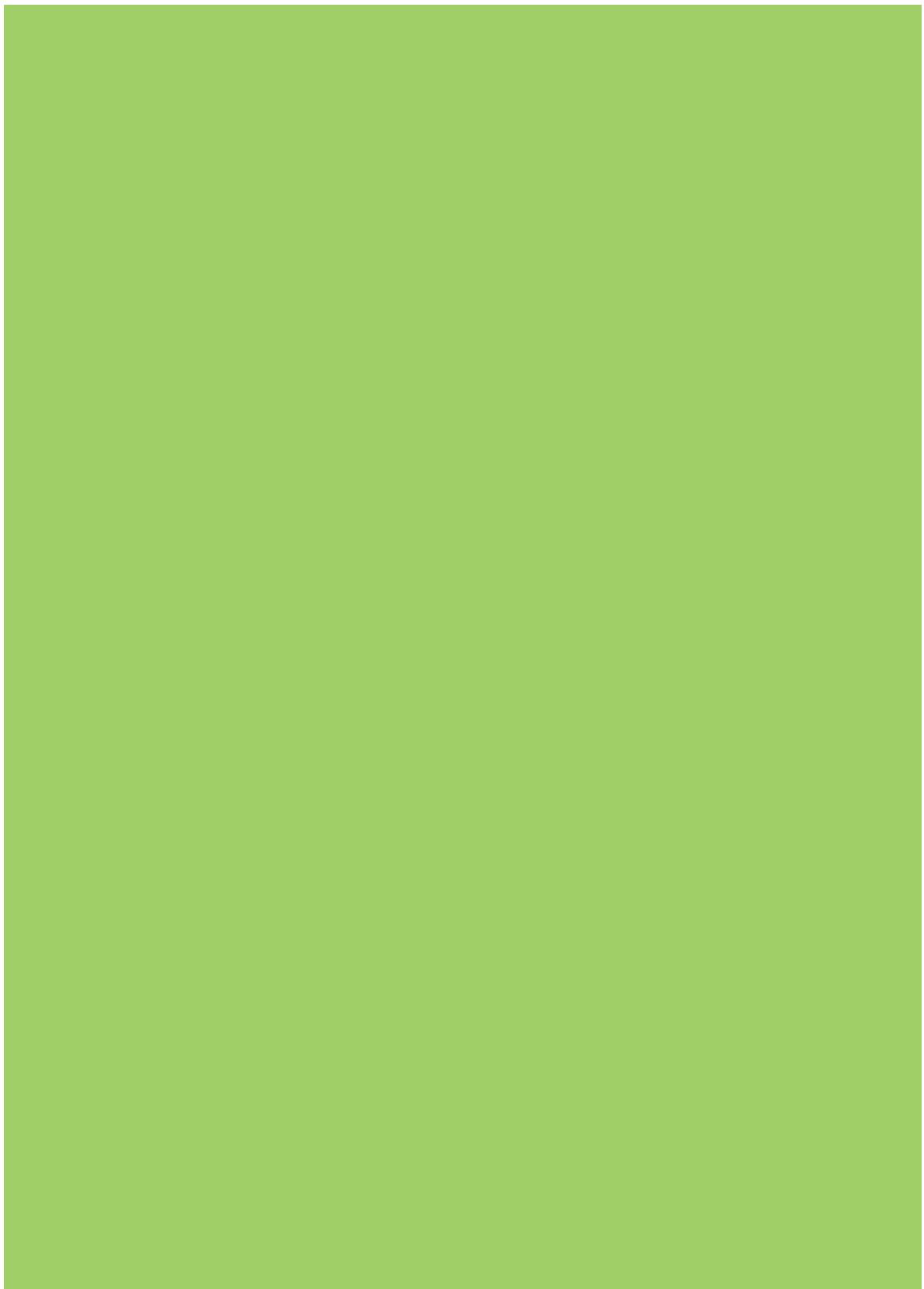




TABLE OF CONTENTS _ INDEX

Welcome _ Bienvenue.....	2
Programme of the Congress _ Programme du Congrès.....	4
Transportation in Malaga _ Déplacements à Málaga.....	7
- From/to the airport: transfer service, _ depuis/jusqu' à l'aéroport: transfer	
- Taxis _ taxis	
Trade Fairs & Congress Centre of Malaga _ Lieu du Congrès.....	9
Hotels of the Congress _ Hôtels du Congrès.....	10
Restaurants in Malaga _ Restaurants à Málaga.....	11
Events in Malaga _ Evènements à Málaga.....	15



GREETINGS AND A WARM WELCOME FROM THE MAYOR FOR THE "SPRING SESSION" PROGRAMME FOR THE CONGRESS OF LOCAL AND REGIONAL AUTHORITIES OF EUROPE (CPLRE)

On behalf of the citizens of Malaga, I would like to offer the most cordial of welcomes to all the participants in the meeting of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe which has chosen our city as the site for its "Spring Session" for this year 2008.

It is an honour for Malaga as an open and welcoming city, and as a defender of liberty to accommodate such distinguished guests from all over Europe during these three days of debates. Here representatives of the 47 countries, which make up the Council of Europe meet to reinforce, enhance and to highlight the importance of the grassroots democratic authorities, that is to say, those which embody the democratic representation at the level closest to the citizens.

We recognise that this meeting is extraordinary by the fact that it is taking place outside the premises of the Congress in Strasbourg. This has only happened on one previous occasion, when it took place in the city of Moscow, and now this is the first time it has been held in Spain. This decision compels us, even more as if it were necessary, to do our utmost to ensure the success of this "Spring Session" in all sense of the word, in its organisation and logistics, as well as in its conclusions, without doubt of major importance for the future development of local and regional democracy.

Although Malaga is not a regional or autonomous capital, it is one of the biggest cities in Spain, and perhaps in Europe. In this, we can see the importance we give to local decentralisation.

With this, I would like to wish those responsible for this meeting the greatest success in their debates and to thank once again on behalf of the citizens of Malaga whom I represent, for having chosen our city as the site of one of the most important annual meetings of this organ of the Council of Europe.

Francisco de la Torre Prados. Mayor of Malaga

SALUTATIONS DU MAIRE POUR LE PROGRAMME "SESSION DE PRINTEMPS" DU CONGRÈS DES POUVOIRS LOCAUX ET REGIONAUX D'EUROPE (CPLRE)

Au nom des citoyens de Malaga, je souhaite donner la plus cordiale des bienvenues à les participants à la réunion du Congrès de Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe qui a choisi notre ville comme siège de sa "Session de Printemps" pour cette année 2008.

C'est un honneur pour Malaga, ville ouverte, accueillante et qui a toujours défendu la liberté, d'accueillir des hôtes si distingués de toute l'Europe durant ces trois jours de débats. Ici, les représentants des 47 pays membres du Conseil de l'Europe se donnent rendez-vous, et ceci pour fortifier, agrandir et donner du prestige aux pouvoirs démocratiques de base, c'est-à-dire ceux qui insistent sur la représentation démocratique la plus proche des citoyens.

Nous savons que cette réunion est extraordinaire puisqu'elle a lieu en-dehors du siège du Congrès de Strasbourg. La seule autre occasion été lorsque les représentants se sont donné rendez-vous dans la ville de Moscou, et maintenant c'est la première fois que cette réunion a lieu en Espagne. Cette décision fait que nous insistons, encore plus si cela est possible, à collaborer amplement pour que cette 'Session de Printemps' soit un succès dans tous les sens du terme, autant par son organisation et par sa logistique, que par ses conclusions, sans doute, d'une importance capitale pour le développement futur de la démocratie locale et régionale.

Malaga est une des plus grandes villes d'Espagne, et peut-être d'Europe, bien qu'elle ne soit pas capitale régionale ou autonome. Ceci explique l'importance que nous donnons à la décentralisation à un niveau local.

Il me reste seulement à souhaiter aux responsables de cette réunion le plus grand des succès dans leurs débats et à les remercier, de nouveau au nom de tous les citoyens malaguènes que je représente, pour avoir choisi notre ville comme siège de l'une des principales réunions annuelles de cet important organe du Conseil de l'Europe.

Francisco de la Torre Prados. Maire de Málaga



THE CONGRESS OF LOCAL AND REGIONAL AUTHORITIES. SPRING SESSION. TIMETABLE OF MEETINGS

WEDNESDAY 12 MARCH 2008.

The meetings at the Trade Fairs and Congress Center are scheduled to begin at 9:30 and 10:30

8:30	- Departure from the hotels to the Trade Fairs & Congress Centre.
9:45	- Departure from the hotels to the Trade Fairs & Congress Centre.
9:30 -- 10:30	- Meeting of secretary of delegations
10:30 -- 12:30	- Bureau of the Chamber of Local Authorities. - Bureau of the Chamber of Regions
-----	- LUNCH -
12:45	- Return from the Trade Fairs & Congress Centre to the hotels
14:30 -- 18:30	- Committee on Sustainable Development - Bureau of the Congress
18:45	- Return from the Trade Fairs & Congress Centre to the hotels
20:00	- Welcome cocktail at the MALAGA CITY HALL (Ayuntamiento). Avda. Cervantes, 4



THE CONGRESS OF LOCAL AND REGIONAL AUTHORITIES. SPRING SESSION. TIMETABLE OF MEETINGS

THURSDAY 13 MARCH 2008

The meetings at the Trade Fairs and Congress Center are scheduled to begin at 8:45 and 10:00

8:00	- Departure from the hotels to the Trade Fairs & Congress Centre.
9:00	- Departure from the hotels to the Trade Fairs & Congress Centre.
8:45	- SOC Political Group
9:45	- EPP/CD Political Group
10:00	- Chamber of regions (Standing Committee and Committee on Sustainable Development)
12:30	- Chamber of local authorities (Standing Committee and Committee on Sustainable Development)
-----	- LUNCH -
12:45	- Return from the Trade Fairs & Congress Centre to the hotels
13:45	- ILDG Political Group
14:45	
15:00	- Plenary Sitting (Standing Committee and Committee on Sustainable Development)
18:30	
18:45	- Return from the Trade Fairs & Congress Centre to the hotels



THE CONGRESS OF LOCAL AND REGIONAL AUTHORITIES. SPRING SESSION. DRAFT TIMETABLE OF MEETINGS

FRIDAY 14 MARCH 2008

The meetings at the Trade Fairs and Congress Center are scheduled to begin at 9:00

8:15	- Departure from the hotels to the Trade Fairs & Congress Centre.
9:00 --- 12:30	- Congress Standing Committee
-----	- LUNCH -
14:00 --- 15:30	- Congress Standing Committee
15:45	- Return from the Trade Fairs & Congress Centre to the hotels



TRANSPORTATION IN MALAGA _ DÉPLACEMENTS À MALAGA

AIRPORT TRANSFER

A free transfer service from/to the airport will be available for participants on the following days ONLY: 11 March, 12 March, 13 March, 14 March and 15 March 2008. This service will only be available for Congress participants who have signed up for it by sending the information about their arrival-departure prior to the event.

DÉPLACEMENTS DEPUIS/JUSQU'À L'AÉROPORT

Transport gratuit depuis/jusqu'à l'aéroport, qui sera mis à la disposition des participants SEULEMENT aux dates suivantes : le 11 mars, le 12 mars, le 13 mars, le 14 mars et le 15 mars 2008. Ce service sera disponible seulement pour les participants au congrès, qui l'auront au préalable sollicité, envoyant l'information sur leur arrivée-depart avant l'événement.

TAXI - Tel.: 952 333 333

- Minimum service	€ 3.20
- Standing charge	€ 1.30
- Per km travelled	€ 0.75
- Stand-by hour	€ 17.00
- Minimum Rate from airport	€ 14.00
- Additional charges to/from the airport	€ 5.00

Tel. for lost property on Taxis: 952 32 72 00

TAXI - Tel.: 952 333 333

- Service Minimum	€ 3.20
- Début de Course	€ 1.30
- Par km voyageé	€ 0.75
- Par heure	€ 17.00
- Tarif minimum depuis l'aéroport.....	€ 14.00
- Charges additionnelles depuis/jusqu'à l'aéroport.....	€ 5.00

Téléphone d'objets perdus dans les Taxis: 952 32 72 00



TRANSPORTATION IN MALAGA _ DÉPLACEMENTS À MALAGA

TRAIN FROM THE AIRPORT. Tel. Information (international): 902 24 34 02
http://www.renfe.es/cercanias/malaga/index_horarios.html

- Trains to Malaga Centre run every half hour from 6,30am - 11,30pm.
 - The train station is on the opposite side of the road from the airport.
 - The train fare costs between €1.20 and €1.30 depending on the day of travel.
-

TRAINS À L'AÉROPORT. Telf. renseignement (international): 902 24 34 02
http://www.renfe.es/cercanias/malaga/index_horarios.html

- Trains au centre de Malaga: Départ chaque demi-heure depuis 6:30 du matin jusqu'à 11:30 du soir.
 - La gare se trouve en face de la route qui mène à l'aéroport.
 - Le prix du billet de train varie entre €1.20 y €1.30, en fonction du jour.
-

AIRPORT BUS

- Bus No. 19 to Malaga centre runs every half hour from 6,30am - 11,30am.
 - Exit the main arrivals hall via the right hand doors. Once outside, turn right and walk for approx. 50 metres, along the side of Malaga Airport to the Bus Stop.
 - The bus fare costs €1.00 and it takes around 40 min to the centre.
-

BUS À L'AÉROPORT

- Bus No. 19 au centre de Malaga: Départ chaque demi-heure depuis 6:30 du matin jusqu'à 11:30 du soir.
- On accède à l'arrêt de l'autobus par l'entrée principale, par les portes de droite. Une fois à l'extérieur, il faut marcher environ 50 mètres vers la droite en longeant l'aéroport de Malaga.
- Le prix du billet est de €1.00 et le trajet jusqu'au centre est d'à peu près 40 minutes.



CONGRESS VENUE _ LIEU DU CONGRÈS



Trade Fairs and Congress of Malaga

Avda. Ortega y Gasset, 201, 29006 Málaga
Teléfono: 952 04 55 00
info@fycma.com // <http://www.fycma.com/>





HOTELS OF THE CONGRESS _ HÔTELS DU CONGRÈS

AC Málaga Palacio ****

Cortina del Muelle, 1. 29015 Málaga
Tel.: +34 952 215 185
Fax: +34 952 225 100
mpalacio@ac-hotels.com // <http://www.ac-hotels.com/>

Molina Lario ****

C/ Molina Lario, 20-22. 29015 Málaga
Tel.: +34 952 062 002
Fax: +34 952 062 001
molinlarrio@galleryhotel.com // www.galleryhotel.com

MS Maestranza ****

Avenida Cánovas del Castillo, 1. 29016 Málaga
Tel.: +34 952 213 610
Fax: +34 952 213 619
maestranza@mshoteles.com // www.mshoteles.com

NH Málaga ****

Avenida Río Guadalmedina, s/n. 29007 Málaga
Tel.: +34 952 071 323
Fax: +34 952 393 862
nhmalaga@nh-hotels.com // www.nh-hotels.com



RESTAURANTS IN THE CITY _ RESTAURANTS DANS LE CENTRE

MONTANA

C/ Compás De La Victoria 5, 29012 Málaga
Tel.: 952 651 244
info@restaurantemontana.es // www.restaurantemontana.es
Capacity: 60 pax, _ Capacité: 60 couverts.

- Entering either of the 3 floors of the restaurant Montana means experiencing an environment of divine architecture that extends to your table. Its beautiful gardens add to a very special atmosphere.
- In this restaurant you can find a simple and direct cuisine without artifices that synthesizes the authenticity of the Mediterranean cooking.
- The wine and liqueur menu has progressed to be almost infinite, offering well-known as well as new brands.

-
- Chacune des trois étages du restaurant Montana signifient une expérience et une atmosphère d'architecture divine qui s'étend jusqu'à votre table. Ses beaux jardins sont un élément ajouté à cette atmosphère si particulière.
 - Dans ce restaurant, vous pourrez trouver une cuisine simple et directe, sans la touche pompeuse, qui synthétise l'authenticité de la cuisine Méditerranéenne.
 - La carte des vins et des liqueurs a progressé jusqu'à arriver à être presque infinie, en offrant des marques autant très connues que nouvelles.

CAFÉ DE PARIS

C/ Vélez Málaga 8, 29016 Málaga
Tel.: 952 22 50 43
cafedeparis@icafedeparis.com // www.rcafedeparis.com
Capacity: 25 pax (first floor), 18 pax (reservation area) _ Capacity: 25 pax (first floor), 18 pax (reservation area).

- The chef José Carlos García continues being the only one in Málaga with a Michelin star, an award for 25 years in the business.
- The menu is made up from the most traditional products to the last new features that can be found on the market, elaborated with the last techniques conserving the identity of the product.
- With the purpose of providing best services and facilities to the client, customized menus depending on taste and necessities were elaborated, for groups as well as in the restaurant.

-
- Le Chef de ce restaurant, José Carlos García, continue d'être le seul à Malaga qui possède une étoile Michelin, une récompense à ses 25 ans dans ce commerce.
 - Le menu varie des produits les plus traditionnels jusqu'aux dernières créations qui peuvent se trouver sur le marché, élaboré avec les dernières techniques de conservation des produits.
 - Dans le but d'offrir le meilleur service et les meilleures facilités pour le client, dans ce restaurant, les menus sont élaborés selon les goûts et les nécessités des clients ainsi que des groupes.



RESTAURANTS IN THE CITY _ RESTAURANTS DANS LE CENTRE

ADOLFO

Paseo Marítimo Pablo Ruiz Picasso, 12, 29016 Málaga

Tel.: 952 60 19 14

<http://www.restauranteadolfo.com/>

Capacity: 54 pax, Average dish price: €50.00 _ Capacité: 54 Couverts, Prix moyen par assiette: €50.00

- A classic of the city of Málaga, this elegant restaurant with beautiful sea views is located in front of the Palacio de Justicia.
- The menu changes every three months thus offering typical dishes for the relative season. It is elaborated with great care, always using fresh and best quality products straight from the market.
- At Adolfo, the cuisine is based on traditional recipes from Málaga, with well balanced flavours and textures, as well as the successes of the international cuisine.

-
- Un classique dans la ville de Malaga, ce restaurant avec de belles vues sur la mer, est situé en face du Palais de Justice.
 - Le menu change tous les trois mois, et offre des plats typiques de la saison dans laquelle on se trouve. Les plats sont élaborés avec grand soin, en utilisant toujours les produits de meilleure qualité et les produits les plus frais, apportés directement du marché.
 - Chez Adolfo, la cuisine est basée sur des recettes traditionnelles malaguènes, avec des saveurs et des textures équilibrées, ainsi que d'autres saveurs internationales également exquises.
-

MANDUCARE

Avda. Manuel Agustín Heredia, 2, 29001 Malaga

Tel.: 952 212 058

info@restaurantemanducare.com // <http://www.restaurantemanducare.com/>

Capacity: 80 pax (for groups: 120 pax), _ Capacité: 80 Couverts (groupes: 120 couverts).

- This restaurant is situated near the main door of Malaga's harbour, the city's most important business district.
- Its cooking is serious and honest and navigates between creativity and tradition, always looking for refinement and creative alternation of the menu. The Mediterranean cuisine is elaborated with simple touches and prepared with great care.
- The desert menu with its fine pastries and confectionaries deserves a special mention.

-
- Ce restaurant est situé près des portes principales d'entrée du port de Malaga, le district des affaires le plus important de la ville.
 - Sa cuisine est sérieuse et honnête, et navigue entre la créativité et la tradition, en recherchant toujours le raffinement et les alternatives dans le menu. La cuisine Méditerranéenne est élaborée avec des touches simples et préparée avec grand soin.
 - La carte des desserts, élaborés avec une attention spéciale et une délicatesse, mérite une mention.



RESTAURANTS IN THE CITY _ RESTAURANTS DANS LE CENTRE

PARADOR DE GIBRALFARO

Castillo de Gibralfaro, s/n. 29016 Málaga
Tel.: 952 22 19 02
gibralfaro@parador.es // www.parador.es

- On the Gibralfaro mount, opposite the Alcazaba and with the bay and city at its feet, the Malaga Gibralfaro Parador enjoys some extraordinary views.
- The Parador restaurant, decorated with lithographs by Picasso, plays with fusions. While the landscape mixes sea and city, the gastronomy unites the sea with the mountains, in a singular menu full of innovative touches, spicy aromas and exquisite products.
- Displaying Andalusian gastronomy, this restaurant offers, among other dishes, small fried fish Malaga-style, Malagan "zoque" (gazpacho with ham, tuna and olive oil) or ajo blanco, a typical Andalucian garlic dish, with squash and mango.

-
- Situé dans les monts de Gibralfaro, opposé à la forteresse, et avec la baie et la ville à ses pieds, le Parador de Gibralfaro de Malaga jouit de certaines vues les plus extraordinaires.
 - Le restaurant du Parador, avec quelques-unes des lithographies de Picasso, joue avec la fusion. Alors que cette scène mêle la mer à la ville, la gastronomie unit la mer avec la montagne, dans un menu singulier plein de touches innovatrices, de parfums d'épices et de produits exquis.
 - De la gastronomie andalouze, ce restaurant offre, entre d'autres plats, de petits poissons frits au style malaguène, de la "porra" (gazpacho avec jambon, thon et huile d'olive) ou de l'ail blanc, un plat typique Andalou avec amandes, ail et raisins/mangue.

LIMONAR 40. PALACIO DE LIRIA

Paseo del Limonar, 40, 29016 Málaga.
Tel.: 952 060 225
marta@limonar40.com // www.limonar40.com
Capacity: 150 pax. Average dish price: €50.00 _ Capacité: 150 couverts. Prix moyen par assiette: €50.00

- Situated in the Liria Palace, a location which is protected for its beauty. Consisting of magnificent landscaped gardens and luxury interiors where you will find the restaurant with common areas as well as private halls.
- Cuisine: Catering service of great exclusivity. Offering an updated novel selection so fashionable at present in international recent cuisine.

-
- Situé dans le Palais de Liria, ce lieu détache par sa beauté, et possède un environnement de jardins et de luxes intérieurs magnifiques, où se trouve le restaurant avec des aires communes et réservées.
 - Cuisine: Service exclusif de catering. Cette cuisine offre une sélection actuelle et nouvelle de la cuisine à la mode internationale.



RESTAURANTS ON PEDREGALEJO'S BEACH PROMENADE / RESTAURANTS SUR LA PLAGE DU PASEO MARÍTIMO DE PEDREGALEJO

EL CABRA

P.º Marítimo (El Pedregal), 17, 29017 Malaga
Tel.: 952 291 595

EL CALEÑO

C/ Cenacheros 16, 29017 Malaga
Tel.: 952 299 148

EL LIRIO

P.º Marítimo (El Pedregal), 11, 29017 Malaga
Tel.: 952 29 00 22

TAPAS IN THE CITY CENTRE / TAPAS DANS LE CENTRE DE LA VILLE

GORKI

Calle Strachan, 6, 29015 Malaga
Tel.: 952 22 14 66

LA GULA

Duque de la Victoria, 8, 29015 Malaga

LECHUGA

Plaza de la Merced, 1, 29015 Malaga

STRACHAN

Strachan, 5, 29015 Malaga
Tel.: 952 22 75 73

ANTIGUA CASA DE GUARDIA

Alameda Principal, 18, 29015 Málaga
Tel.: 952 21 46 80

LO GÜENO

Mari García, 11, 29005 Malaga
Tel.: 952 223 048

ORELLANA

Moreno Monroy, 5, 29015 Malaga
Tel.: 952 223 012



EVENTS MARCH 2008 _ ÉVÉNEMENTS MARS 2008

MUSEO PICASSO MALAGA. MARCH 2008 / MARS 2008

c/ San Agustín, 8, 29015 Málaga, España
Tlf: (34) 902 44 33 77.

Tuesdays to Thursdays, 10 am to 8 pm
Fridays and Saturdays, 10 am to 9 pm
Sundays and public holidays, 10 am to 8 pm
Free visit with the Malaga-Card _ Visite gratuit avec la Malaga-Card

THE COLLECTION

The Collection comprises 155 works by Picasso from the collections of his daughter-in-law and grandson, Christine and Bernard Ruiz-Picasso, whose generous donation led to the creation of the Museo Picasso Málaga. The selection of paintings, drawings, sculptures, ceramics and prints illustrates the extraordinary breadth of Picasso's prolific career, from his first academic studies to his neoclassical figures, from the overlapping perspectives of Cubism to his experiments in ceramics, from re-workings of Old Masters to his late paintings in the 1970s. The Collection encompasses his groundbreaking innovations and the wide range of styles, materials and techniques that he mastered.

LA COLLECTION

La Collection contient 155 travaux de Picasso provenants des collections de sa belle-fille et de son petit-fils, Christine et Bernard Ruiz-Picasso, dont les donations généreuses poussent la création du Musée Picasso de Malaga. La sélection de peintures, de dessins, de sculptures, de céramiques et de lames illustrent l'amplitude de la carrière prolifique de Picasso, depuis ses premiers essais académiques jusqu'à ses figures néoclassiques, depuis ses perspectives du Cubisme jusqu'à ses expériences en céramique, depuis ses nouveaux travaux traitant des classiques jusqu'à ses dernières peintures dans les années 70. La Collection contient ses innovations ainsi que l'ample gamme de styles, de matériaux et de techniques qu'il dominait.

EXHIBITIONS

On the Human Being: International Photography, 1900-1950
18 February - 25 May 2008

On the Human Being: International Photography 1900-1950 revolves around man's fascination with capturing the essence of people, in order to recognize itself and make itself recognizable in the gaze of the other. To this end, the show brings together 111 images from leading figures of the first half of the 20th century.

Cecil Beaton, Brassai, Claude Cahun, Henri Cartier-Bresson, Alvin Langdon Coburn, André Kertész, El Lissitzky, László Moholy-Nagy, Irving Penn, Man Ray, Alexander Rodtchenko, August Sander and Edward Steichen are some of the more than 60 artists represented at this exhibition, focused in portraiture.

EXHIBITIONS

A propos de l'Etre Humain: Photographie Internationale, 1900-1950
18 février - 25 mai 2008

A propos de l'Etre Humain: Photographie Internationale 1900 - 1950 Cela tourne autour de la fascination de l'homme pour capturer l'essence des personnes, pour se reconnaître à lui-même et pour devenir reconnaissable dans le regard des autres. L'exposition se termine avec 111 images appartenant à la première moitié du XXe siècle.

Cecil Beaton, Brassai, Claude Cahun, Henri Cartier-Bresson, Alvin Langdon Coburn, André Kertész, El Lissitzky, László Moholy-Nagy, Irving Penn, Man Ray, Alexander Rodtchenko, August Sander y Edward Steichen sont quelques-uns parmi plus de 60 artistes représentés dans cette exhibition, qui se centre sur les portraits.



FUNDACIÓN PICASSO / FONDATION PICASSO

Plaza de la Merced, 15. 29012 Málaga
Tlf: (34) 952 06 02 15.

From Monday to Saturday, from 10:00 to 20:00.
Closed on Sunday afternoon and bank holidays.

PAUL DEVAUX

Delvaux is a fantasy artist whose work reveals an ironic reality, what he himself calls second reality. His paintings and drawings are populated by solitary beings immersed in an almost always disturbing atmosphere, revealing a world as much personal as unmistakeable.

PAUL DEVAUX

Delvaux est un artiste de la fantaisie, d'une réalité onirique, appelée également par Delvaux la seconde réalité: ses tableaux et ses dessins, peuplés d'êtres solitaires immergés dans une atmosphère presque toujours inquiétante, révèlent un monde aussi personnel que caractéristique.

CAC MÁLAGA

C/ Alemania S/N. 29001 Malaga
Tlf: 952 120 055

Tuesday to Sunday: from 10.00 to 20.00 h.
Monday closed

JASON MARTIN

Jason Martin, one of the young british artists with the greatest internacional presence, presents a selection of his most recent works at CAC Málaga. Born in the Channel Islands in 1970, Martin studied at Chelsea School of Art and at Goldsmiths College in London, where he lives and works today.

JASON MARTIN

Jason Martín, un des jeunes artistes avec une grande présence internationale, présente une sélection de ses travaux les plus récents au CAC de Malaga. Jason Martín est né dans les îles Anglo-normandes en 1970, il a étudié au collège Chelsea School of Art ainsi qu'au Goldsmiths College à Londres, où il vit et travaille de nos jours.

RONI HORN

Roni Horn (New Cork, 1955), one of the most influential American artists on the internacional contemporary art scene, is presenting at CAC Málaga her first solo exhibition in Spain. The show uses the portrait as a guiding theme and brings together some of her most representative works from the last decade. Although Horn is perhaps best known for her photography, since the 1970 her work also has encompassed more extensive and interrelated areas like installations, sculpture, drawing, seáis and artist's books.

RONI HORN

Roni Horn (New Cork, 1955), une des artistes américaines les plus influentes dans l'art international contemporain, présente au CAC de Malaga sa première exhibition en solitaire. L'échantillon utilise le portrait comme sujet guide et contient certains de ses travaux les plus représentatifs de la dernière décennie. Bien que Horn soit peut-être plus connue pour ses travaux en photographie, dès 1970 son travail touche à des thèmes plus étendus et mis en relation entre eux, comme des installations, des sculptures, des dessins et des livres d'artistes.



TEATRO CERVANTES

C/ Ramos Marín S/N. 29012 Malaga
Tlf: 952 215 328

11 Marzo 21,00h

"PATTI SMITH" (the only concert in Spain)

Patti Smith (born Patricia Lee Smith on December 30, 1946) is an American singer-songwriter and poet. She was influential in the birth of the punk rock with her 1975 debut album Horses. Called "Punk's Poet Laureate" she integrated the beat poetry performance style with garage rock. Her allusions introduced 19th century French poetry to American teens, while her "unladylike" language defied the disco era. Smith is most widely known for the song "Because the Night", which was co-written with Bruce Springsteen and reached number 13 on Billboard Hot 100 chart. In 2004 Rolling Stone magazine counted her 47th in its list of "The Immortals: 100 Greatest Artists of All Time", and in 2007, she was inducted into the Rock and Roll Hall of Fame.

Le 11 Mars à 21,00h

"PATTI SMITH" (un concert Unique en Espagne)

Patti Smith (Patricia Lee Smith Née le 30 décembre 1946), est une chanteuse, interprète et poète américaine. Elle a eu une grande influence sur la naissance du "Rock Punk" avec l'album avec lequel elle a débuté en 1975 "Horses". Surnommée "Le poète couronné du punk", elle a intégré le rythme de la poésie avec le "garage rock". Elle a initié les adolescents, avec ses allusions, à la poésie française du XIX^e siècle, alors que son langage, peu approprié à une dame, défiait l'ére du disque. Smith est plus connue grâce à la chanson "Because the night", qui a été écrite avec Bruce Springsteen et qui a atteint la place n°13 dans les "Billboard Hot 100 Chart". En 2004, le magazine Rolling Stones a inclus son succès n°47 dans sa liste des "Immortels: les 100 meilleurs artistes de tous les temps", et en 2007, elle a été inclue dans le "Rock and Roll Hall of Fame"

13 y 14 marzo 21,00h

Orquesta Filarmónica de Málaga

"G. ROSSINI - Little Solemn Mass"

Conductor: ALDO CECCATO

LOREDANA BIGI soprano

MANUELA CUSTER soprano

ROGELIO MARÍN tenor

PETER MIKULAS bass

CORAL CÁRMINA NOVA

CONDUCTOR: Javier Serrano

13 et 14 mars à 21,00h

Orquestre Philharmonique de Malaga

"G. ROSSINI - LITTLE SOLEMN MASS"

Chef d'Orchestre: ALDO CECCATO

LOREDANA BIGI soprano

MANUELA CUSTER soprano

ROGELIO MARÍN tenor

PETER MIKULAS bass

CORAL CÁRMINA NOVA

Chef d'Orchestre: Javier Serrano



1 HOTEL AC MALAGA PALACIO ****

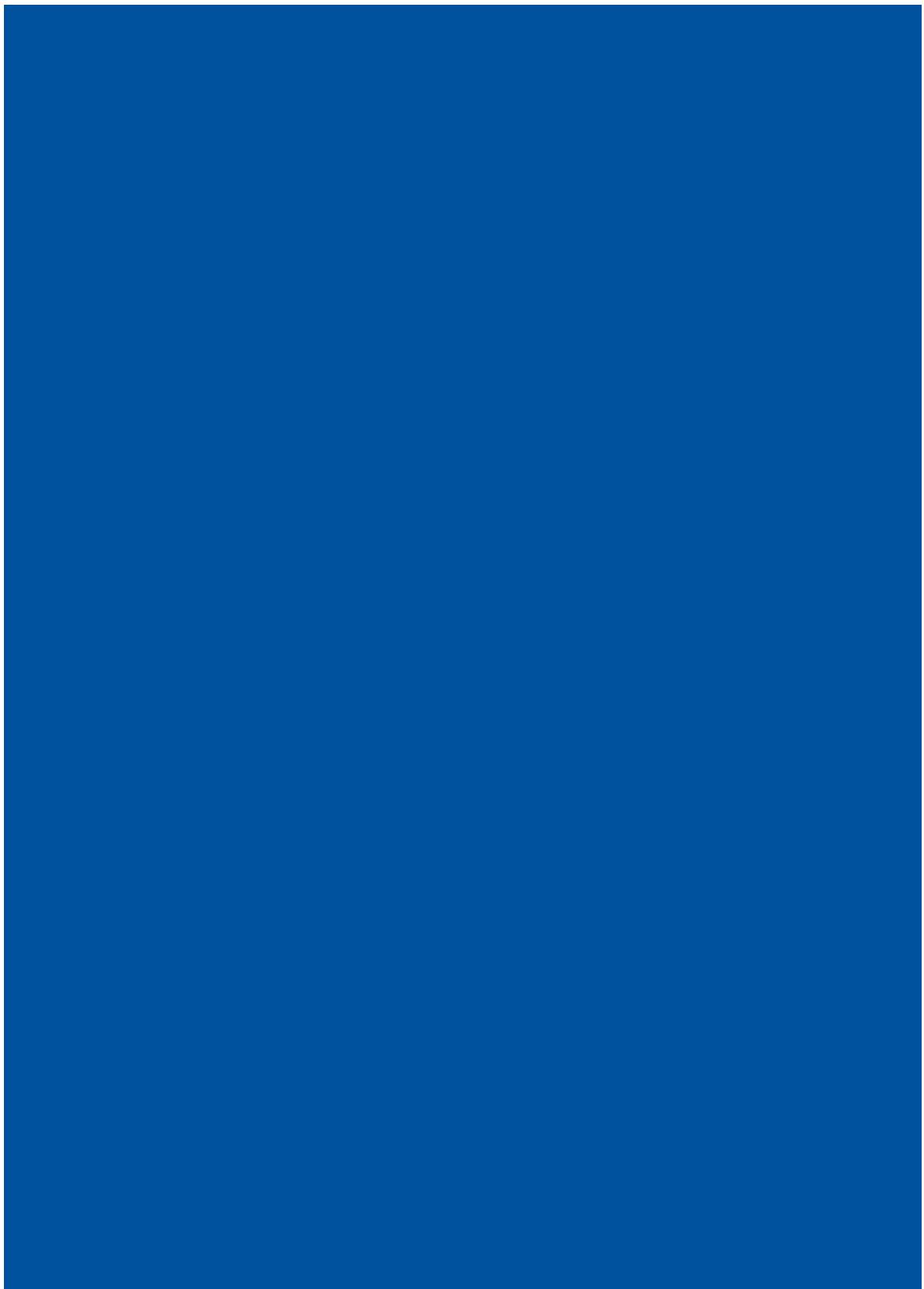
2 HOTEL MOLINA LARIO ****

3 HOTEL MS MAESTRANZA ****

4 HOTEL NH MALAGA ****





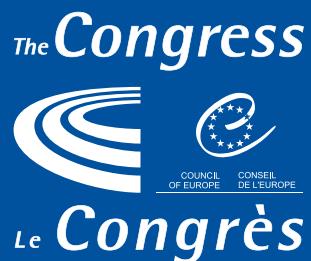




THE CONGRESS OF LOCAL AND
REGIONAL AUTHORITIES OF
THE COUNCIL OF EUROPE

LE CONGRÈS DES POUVOIRS
LOCAUX ET RÉGIONAUX DU
CONSEIL DE L'EUROPE

SPRING SESSION 12-14 MARCH 2008
Málaga-Spain



Ayuntamiento de Málaga
Área de Participación Ciudadana, Inmigración
y Cooperación al Desarrollo



Cámara
Málaga